

# AUFBEREITUNG



Endoskopaufbereitungssystem ISA™

Endoskopaufbereitungssystem RAPIDAER™

Lagerungs- und Trockenschrank ENDODRY™

Transportsysteme für Endoskope CLEANASCOPE™

# MEDIVATORSTM ISA™

Endoskopaufbereitungssystem

Aufbereitung



DUOMED

Duomed Swiss AG  
Grenzstrasse 5a, 6214 Schenkon  
Tel. +41 (0)41 510 07 00  
[www.duomed.com](http://www.duomed.com)



CANTEL

# EIN EVOLUTIONÄRER PROZESS, EINE REVOLUTIONÄRE LÖSUNG

Cantel hat sich zum Ziel gesetzt, weltweit innovative Lösungen zur Infektionsprävention und -kontrolle zu entwickeln und anzubieten.

Das MEDIVATORS™ ISA™ Endoskopaufbereitungssystem stellt die einzigartige Antwort der neuen Generation dar. Es bietet eine schnelle, effiziente und flexible Aufbereitungslösung, die für Endoskopieabteilungen entwickelt wurde, welche die fortschrittlichste Technologie und die höchsten Qualitätsstandards verlangen.



## VOLLSTÄNDIGER SCHUTZZYKLUS

Als globaler Vorreiter im Bereich Infektionsprävention bietet **nur Cantel den vollständigen Schutzzyklus**, eine vollwertige, proaktive Partnerschaft mit dem Ziel, Risiken zu eliminieren, die betriebliche Effizienz zu maximieren und Ihren Erfolg zu optimieren.

**AUFBEREITUNG** Die High-Level Desinfektion ist der Grundbaustein der Infektionsprävention. Die Aufbereitungsverfahren von Cantel wurden dafür entwickelt, die Patientensicherheit durch Einhaltung der strengsten Standards für die High-Level Desinfektion zu gewährleisten, die Effizienz der Arbeitsabläufe zu optimieren und flexiblen Einsatz durch die Unterstützung einer breiten Palette von Endoskopen zu ermöglichen.

# MEDIVATORS™ ISA™ ENDOSKOPAUFBEREITUNGSSYSTEM DIE SCHNELLE UND FLEXIBLE AUFBEREITUNGSLÖSUNG

## SCHNELLE UND EINFACHE BEDIENUNG FÜR HÖHERE EFFIZIENZ

- Vollständiger Zyklus in 20 Minuten\* mit Kanalüberwachung
- Einfache, benutzerfreundliche Handhabung und Bedienung
- Einlegen von Endoskopen und Eingabe von Betriebsparametern durch RFID-System – erhöht die Prozesssicherheit und spart Zeit im Arbeitsablauf



## KOMPAKTES UND ERGONOMISCHES DESIGN FÜR MAXIMALEN BENUTZERKOMFORT

- Großes und leicht zu beladendes Becken zur Aufnahme aller gängiger Typen von flexiblen Endoskopen
- Intuitive Bedienoberfläche ermöglicht einfachen und schnellen Zugang zu allen Prozessparametern
- Kompakte Größe erleichtert Installation, Betrieb und Wartung



## SICHERHEIT FÜR ANWENDER, PATIENTEN UND ENDOSKOPPE

- Berührungsfreier Betrieb und RFID-Technologie ermöglichen umfassenden Infektionsschutz
- Vollständige Nachverfolgbarkeit durch gedruckte und elektronische Zyklusdokumentation
- Validierter Prozess, voll konform mit den Normen EN ISO 15883-1/4 und CEN ISO/TS 15883-5



## DIE RICHTIGE FORMEL FÜR BESTE LEISTUNG UND BESTE ERGEBNISSE

- Spezielle, bei Raumtemperatur wirksame Chemikalien, die mit allen gängigen Typen von flexiblen Endoskopen kompatibel sind
- Optimierter Wasser- und Chemikalienverbrauch
- Speziell entwickelt für den sicheren und zuverlässigen Einsatz mit dem MEDIVATORS™ ISA™ Endoskopaufbereitungssystem



## PRODUKTSPEZIFIKATIONEN MEDIVATORSTM ISA™ ENDOSKOPAUFBEREITUNGSSYSTEM



### Abmessungen

700 mm (B) x 1500 mm (H) x 650 mm (T) – inklusive Monitor

### Gewicht

75 kg

### Stromversorgung

100 V – 240 V; 50–60 Hz

### Betriebsraumtemperatur

5° – 40° C

### Luftfeuchtigkeit

20 – 80 %

### Wiederaufbereitungszeit

Ca. 20 - 22 Minuten (voller Zyklus)\*

### Wiederaufbereitungskapazität

1 Endoskop pro Zyklus

### High-Level Desinfektions-/Sterilisationsmittel

ISASPOR™ SINGLE SHOT Desinfektions-/Sterilisationsmittel, zwei Komponenten, Peressigsäure und ISAZONE™ Molekül.

### Reinigungsmittel

ISACLEAN™ Reinigungsmittel, multienzymatisches Reinigungsmittel  
 PROTEAZONE™ PLUS Reinigungsmittel, alkalisch, enzymatische Reinigungslösung

### BESTELLINFORMATIONEN ZUM ISA™ ENDOSKOPAUFBEREITUNGSSYSTEM

| ARTIKELNUMMER | BEZEICHNUNG   | MENGE                 |
|---------------|---|-----------------------|
| 500187        | ISASPOR™ SINGLE SHOT High-Level Desinfektions-/Sterilisationsmittel | Je 1 x 10L Lösung A+B |
| 500188        | ISASPOR™ SINGLE SHOT High-Level Desinfektions-/Sterilisationsmittel | Je 1 x 5L Lösung A+B  |
| 500199        | PROTEAZONE™ PLUS Reinigungsmittel                                   | 2 x 5 L               |
| 93250-222     | ISA™ CPC Wasserfilter   | 0,45 µm + 0,1 µm      |
| ISA4400       | ISA™ Luftfilter   | 1                     |
| ISAROTS2      | ISA™ Druckerrolle   | 1                     |

\*Zeit abhängig von individuellen Prozessparametern z.B. Wassertemperatur, Wasserdruck, Wasserqualität, etc.

MEDIVATORSTM ist eine Marke von Medivators Inc.

ISA™, ISASPOR™, ISAZONE™ und PROTEAZONE™ PLUS sind eingetragene Marken von Cantel Medical (Italy) S.r.l.

© 2017-2022 Cantel. Alle Rechte vorbehalten. Das Diagramm „Vollständiger Schutzzyklus“ ist eine Marke der Cantel Medical Corp. und unterliegt dem Schutz des Cantel Medical Corp. zustehenden Urheberrechts.

[www.cantelmedical.eu/de](http://www.cantelmedical.eu/de)

BESTELLANNAHME | t: +49 (0) 821 27893 920 (Kundendienst) | f: +49 (0) 821 27893 79 | e: csde@cantel.com

© 2022 Cantel Medical Corp. 50098-882/J-DE



# DUOMED

**Duomed Swiss AG**

Grenzstrasse 5a, 6214 Schenkon

Tel. +41 (0)41 510 07 00

[www.duomed.com](http://www.duomed.com)



# RAPID WORKFLOW



**RAPIDAER™**  
Endoskopaufbereiter

**ENDODRY™**  
Trocknungs- und Lagersystem

**CLEANASCOPE™ ADVANTAGE**  
Transport- und Kurzzeitlagerungssystem



Drei bewährte  
Technologien,  
eine integrierte  
Lösung

**AUFBEREITUNG  
NEU GEDACHT**

 **CANTEL**

# CANTEL IST IHR PARTNER IM KAMPF GEGEN NOSOKOMIALE INFEKTIONEN (NI)

## **NIs sind ein komplexes und problematisches Thema in Gesundheitseinrichtungen.**

Die Verringerung des Infektionsrisikos für Endoskopiepatienten ist von entscheidender Bedeutung. Mit verunreinigten Endoskopen wurden mehr NIs und Ausbrüche in Verbindung gebracht als mit allen anderen Medizinprodukten.<sup>1</sup>

Mit über 40 Jahren Erfahrung in der Infektionsprävention weiß Cantel, wie komplex der Prozess der Endoskopaufbereitung ist. Wir bieten ein umfassendes Sortiment von Produkten zur Endoskopaufbereitung an, zu dem Reinigungs- und Desinfektionslösungen, automatische Aufbereitungsanlagen, Transportsysteme, Trocknungs- und Lagerschränke sowie Tracking-Systeme für Endoskope gehören.

## **Rein oder unrein? Es gibt einen Weg dies sicherzustellen.**

Die physische Trennung der reinen und unreinen Umgebung in der Endoskopaufbereitung ist die weltweit anerkannte Best Practice zur Infektionsprävention, mit der menschliches Versagen, Ablenkung oder Irrtümer bei der Beachtung der Reinheitsprotokolle reduziert werden können. Die räumliche Trennung zwischen unreinen und reinen Bereichen der Aufbereitung minimiert das Risiko einer Rekontamination. So stehen für den Einsatz am Patienten sichere, vorbereitete Endoskope zur Verfügung.

## **ESGE-ESGENA**

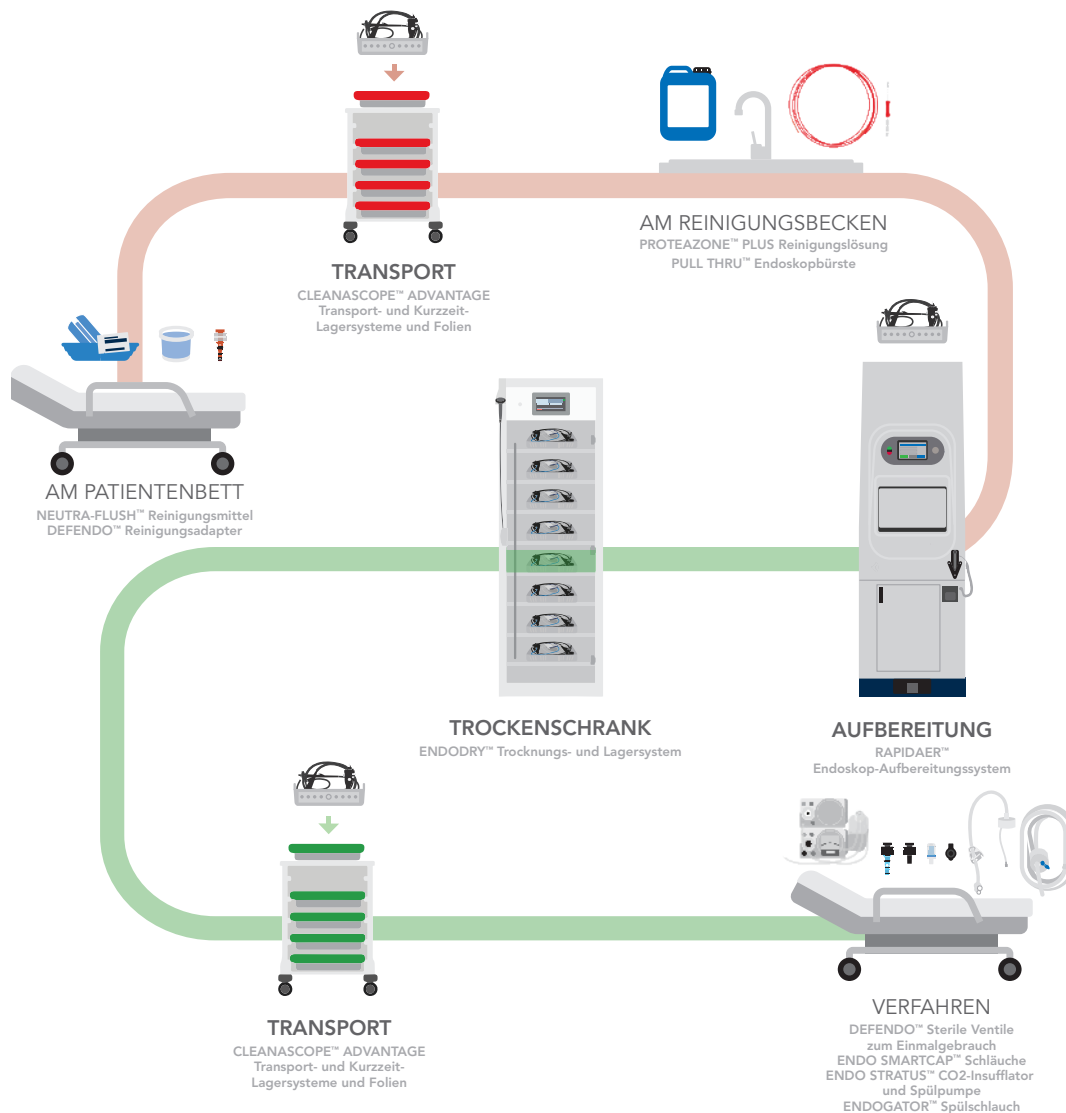
*"Die Trennung in reine und unreine Aufbereitungsräume verringert die Gefahr einer Rekontamination der aufbereiteten Geräte und reduziert das Risiko einer Umweltkontamination."<sup>2</sup>*



Beladeseite Trennung durch massive Wand Entladeseite

# EINFÜHRUNG IN DEN **RAPID WORKFLOW**

Im Einklang mit unserem Engagement für die Infektionsprävention werden Kreuzkontaminationen und Instrumentenschäden mit dem neuen integrierten RAPIDAER™ Endoskopaufbereiter, dem ENDODRY™ Trocknungs- und Lagersystem und dem CLEANASCOPE™ ADVANTAGE System für Transport und Kurzzeitlagerung deutlich reduziert, da die Handhabung des Endoskops stark vermindert wird. Unsere selbst entwickelten Beladungsträger nehmen die Endoskope so auf, dass sie nach der manuellen Reinigung bis zum Eingriff Kontaktpunkte minimieren.



## **RAPIDAER™ ENDOSKOPAUFBEREITER, ENDODRY™ TROCKNUNGS- & LAGERSYSTEM UND CLEANASCOPE™ ADVANTAGE SYSTEM FÜR TRANSPORT & KURZZEITLAGERUNG — INNOVATIVE TECHNOLOGIE FÜR HÖCHSTE LEISTUNG BEI MINIMALEM PLATZBEDARF.**

### HÖHERE EFFIZIENZ

- Rationalisierung des Workflows mittels RAPID WORKFLOW Beladungsträger für den Transport des Endoskops vom RDG-E zum Trockenschrank.
- Die Verwendung der gleichen Anschlussblöcke zwischen dem RAPIDAER™ Endoskopaufbereiter und dem ENDODRY™ Trocknungs- und Lagersystem steigert die Leistung und verringert die Handhabung der Endoskope.

### KOMPAKTESTE AUSFÜHRUNG

- Kompakte RDG-E- und Schrankgrundflächen sparen Platz und integrieren den höchsten technischen Stand.
- Flexible Installation zur idealen Platzausnutzung.
- Skalierbare Lösung, einfaches Hinzufügen weiterer Einheiten bei Kapazitätswachstum der Einrichtung.



# RAPID WORKFLOW:

## DER INTEGRIERTE RDG-E- / TROCKENSCHRANK-WORKFLOW

Der Einsatz innovativer, modularer Bauweisen ermöglicht die Konstruktion eines schnellen und kompakten Durchreiche RDG-Es und bietet so eine völlig flexible Lösung für Endoskopieabteilungen jeder Größe.

### RAPIDAER™

Endoskopaufbereitungssystem



### PRODUKTIVITÄT STEIGERN

- Aufbereitung von drei Endoskopen pro Stunde<sup>3</sup>
- Platzoptimiertes Einkammer-Design für volle Flexibilität bei der Installation
- Beladen des Endoskops außerhalb des RDG-E für hohen Durchsatz und geringere Belastung des Personals
- Kompakte Maße zur optimalen Raumnutzung

### SICHERHEIT GARANTIEREN

- Gemäß DIN EN ISO 15883-1, DIN EN ISO 15883-4
- Automatisierter täglicher thermischer Selbstdesinfektionszyklus bei > 80 °C gemäß DIN EN ISO 15883-4
- Vollständige Nachverfolgbarkeit durch aktuellste RFID-Technologie

### ABSOLUTE VERLÄSSLICHKEIT

- Unser großes Team von Serviceexperten unterstützt Sie in Servicefragen rund um die Endoskopaufbereitung - für langfristig sichere Aufbereitungsprozesse!
- Vollständig unabhängiges Überwachungssystem (IMS)
- Die Ferndiagnosefunktion ermöglicht eine schnelle und effiziente technische Unterstützung und Wartung, zur bestmöglichen Verfügbarkeit Ihres Aufbereitungssystems

### NACH BEDARF MODIFIZIERBAR

- Vollkommen flexible Montagemöglichkeiten für jede Anforderung
- Einfaches Hinzufügen weiterer Einheiten bei wachsender Kapazität der Einrichtung

# VERWENDET DEN GLEICHEN BELADUNGSTRÄGER ZWISCHEN RDG-ES, SCHRANK UND TRANSPORTSYSTEMEN

Trocknungs-, Lagerungs- und Transportprodukte sind so ausgelegt, dass sie Endoskope vor Kreuzkontaminationen schützen und das Inventar bis zum nächsten Einsatz am Patienten in einem sicheren Umfeld verwahren.

## ENDODRY™

Trocknungs- und Lagersystem



## CLEANASCOPE™ ADVANTAGE

Transport- und Lagersystem



### PATIENTENSICHERHEIT ERHÖHEN

- Verriegelbare Türen schützen den Endoskopbestand
- RAPID WORKFLOW  
Beladungsträger zum Schutz der Endoskope und zur Vermeidung von Rekontamination
- Konform mit EN 16442
- System mit minimaler Berührung
- Mit trocken gefilterter Luft zur direkten Kanaltrocknung
- Erhältlich als ein- oder zweitürige Schrankmodelle zur Trennung von Rein- und Unreinbereichen

### EFFIZIENZ ERHÖHEN

- Touchscreen-Farbdisplay zur raschen Anzeige der Endoskoptrocken- und -lagerungszeit
- Barcodescanner für vollständige Rückverfolgbarkeit
- Kompatibel mit den Anschlussblöcken des RAPIDAER™ Endoskopauflbereiter, damit Ihre Abteilung besser arbeiten kann
- SMART-Anschluss an den RAPIDAER™ Endoskopauflbereiter
- Endoskope werden innerhalb von drei Stunden vollständig getrocknet (innenliegende Kanäle in einer Stunde) und können bis zu 31 Tage gelagert werden, ohne dass es zu einem Anstieg der mikrobiellen Belastung kommt

- Hygienische Kurzzeitlagerung reiner Endoskope
- Sterile Folien ermöglichen eine eindeutige Identifizierung von „reinen“ und „verschmutzten“ Endoskopen
- Stabile, wiederwendbare Rapid- Workflow Beladungsträger passen problemlos in die Transportwannen des CLEANASCOPE™ Transport- und Lagersystems und tragen damit zur Vermeidung von Schäden Ihres Equipments bei
- Die Wannn passen perfekt in die Aussparungen des Wagens
- Stabile Abdeckungen sind als zusätzlicher Schutz erhältlich
- Erhältlich mit 5, 6 und 10 Transportwannen
- Wagen mit 5 Wannn, der unter die Arbeitsplatte passt

## PROTEAZONE™ PLUS REINIGUNGSMITTEL UND RAPICIDE™ PA HIGH-LEVEL-DESINFEKTIONSLÖSUNG: DIE RICHTIGE FORMEL FÜR BESTE LEISTUNG UND ERGEBNISSE

Eine wirksame Reinigungs- und Desinfektionslösung ist für die Entfernung von biologischer Verunreinigung, Kontaminationen und hartnäckigen Biofilmen auf Endoskopen unerlässlich. Als Teil des Gesamtsystems zur Endoskopaufbereitung bietet Cantel chemische Lösungen an, die speziell für den RAPIDAER™ Endoskopaufbereiter entwickelt wurden. Die PROTEAZONE™ Plus Reinigungslösung und die RAPICIDE™ PA High-Level-Desinfektionslösung sollen ein sicheres und zuverlässiges Verfahren gewährleisten, das nachweislich mit allen Endoskopmarken kompatibel ist.

### PROTEAZONE™ PLUS

Reinigungsmittel

PROTEAZONE™ PLUS Reinigungsmittel ist eine alkalische, enzymatische Reinigungslösung, die speziell für den sicheren und schonenden Betrieb in Cantel RDG-E entwickelt wurde. Der Einsatz in manueller Vorreinigung, automatischen Reinigungsanlagen (z.B. Dosierpumpen) und Ultraschallbädern rundet das vielseitige Anwendungsspektrum ab.

Getestet auf 5 verschiedene Verschmutzungsarten nach EN ISO 15883-5, Anhang E, Anhang L, Anhang I, Anhang R und ÖGSV-Normen, bietet der Reiniger nachweislich eine optimale Entfernung von biologischen und organischen Verschmutzungen.



### RAPICIDE™ PA

High-level-Desinfektionslösung

Das RAPICIDE™ PA Desinfektionsmittel ist eine benutzer- und umweltfreundliche Einweglösung auf Peressigsäurebasis, die nicht neutralisiert werden muss. PAA wirkt durch Oxidation von Bakterien und tötet diese effektiv ab, ohne die proteinbindende Wirkung von Aldehyden zu erzeugen. So wird sichergestellt, dass Oberflächen im Inneren der Endoskope sicher gereinigt werden ohne Rückstände zu bilden.

Die kontinuierliche Messung der Leitfähigkeit Schlusspülschritt ermöglicht zudem einen ressourceneffizienten Medieneinsatz und optimierte Zykluszeiten.<sup>4</sup>



### CHEMIKALIENAUSZUG

Der RAPIDAER™ Endoskopaufbereiter dient dem Nachfüllen der Chemikalien auf einfache Weise. Ein integriertes Abzugssystem, welches Dämpfe durch einen Kohlefilter leitet, schützt vor Reizung und Geruchsbildung und erhöht die Sicherheit des Bedieners.



## EIN INTERDISZIPLINÄRES EXPERTENTEAM UNTERSTÜTZT SIE IN JEDER LAGE

Unser kompetentes Expertenteam aus Servicetechnikern, Hygienefachkräften, Messtechnikern und Laboringenieuren, bietet ein vollumfängliches Service- und Validierungsangebot für alle Cantel RDG-E und Trockenschranksysteme. Damit stellen wir die bestmögliche Patientensicherheit und operative Effizienz Ihrer Aufbereitungseinheiten sicher und unterstützen Sie bei der Einhaltung gesetzlicher Vorgaben für eine sichere Infektionsprävention in der Endoskopie.

### ZUVERLÄSSIGE VERFÜGBARKEIT IHRER AUFBEREITUNGSKAPAZITÄTEN

Profitieren Sie von nachhaltigen Serviceleistungen nach höchsten Qualitätsstandards unter strikter Einhaltung der Hersteller-Spezifikationen sowie exklusiver Verwendung zertifizierter Cantel Ersatzteile.

Der Telefon- und Onlinesupport sowie unser großes Team an Technikern unterstützt Sie in Servicefragen zur Endoskopaufbereitung - für langfristig zuverlässige Aufbereitungsprozesse!

### FLEXIBLE VERTRÄGE FÜR SCHNELLEN SUPPORT UND KALKULIERBARE KOSTEN

Zuverlässigkeit, Planbarkeit sowie der Schutz von Anwendern und Patienten sind die Eckpfeiler für effiziente und sichere Aufbereitungsprozesse.

Unsere Servicepakete BASIC, SMART und PREMIUM bieten die passende Lösung. Gerne beraten wir Sie gemäß Ihrer individuellen Anforderung.

### UMFANGREICHE VALIDIERUNGSVERTRÄGE

Unser erfahrenes Team bietet einen umfassenden Validierungsservice gemäß DIN EN ISO 15883 und allen geltenden lokalen Normen.

Validierungsberichte, basierend auf unabhängigen Probenauswertungen akkreditierter Labore, erhalten Sie dabei schnell und unkompliziert in digitaler Form.

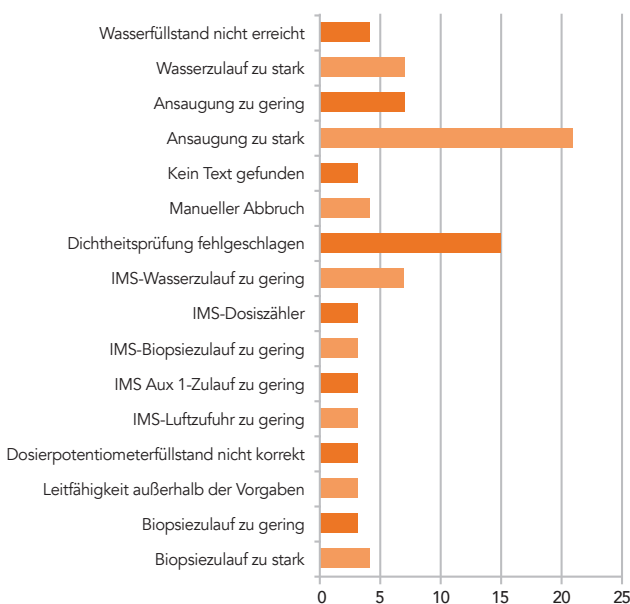
Für Kunden im Vertragsmodell PREMIUM sind alle erforderlichen Maßnahmen für eine erfolgreiche Validierung bereits im Paket enthalten.

### KONTINUIERLICHES REPORTING

Der RAPIDAER™ Endoskopaufbereiter ermöglicht Ihnen die Erstellung von Berichten nach Ihrem Bedarf.

Sie erhalten fundierte Daten zur Analyse von Fehlerquellen in der Aufbereitung, Identifikation defekter Endoskope und Ermittlung Ihres Schulungsbedarfs zur fortlaufenden Optimierung Ihrer Prozesse.

### GRÜNDE FÜR ABGEBROCHENE ZYKLEN



### TELEMETRISCHER ONLINE-SUPPORT STEIGERT DIE BETRIEBSZEIT

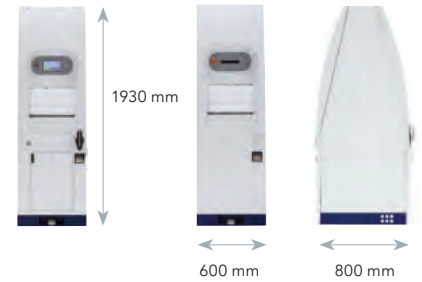
Sobald Sie uns anrufen, können unsere Cantel-Ingenieure per Fernwartung auf Ihren RAPIDAER™ Endoskopaufbereiter zugreifen, den Fehler identifizieren und rasch geeignete Maßnahmen ergreifen, um die Ausfallzeit Ihrer Maschine noch weiter zu minimieren.

Im Kundendienst von Cantel sind erfahrene Techniker beschäftigt, die proaktiv die von Ihrem RAPIDAER™ Endoskopaufbereiter hochgeladenen Daten über unsere Ferndiagnosesoftware analysieren, Teile, die kurz vor dem Ende ihrer Nutzungsdauer stehen, registrieren und einen Austausch organisieren, bevor es überhaupt zu einem Ausfall kommt.

**Unser Installationsversprechen zum RAPIDAER™ Endoskopaufbereiter:**  
Assistenz bei der Inbetriebnahme durch einen Servicetechniker und einen klinischen Spezialisten vor Ort.

## Technische Daten zum RAPIDAER™ Endoskopaufbereiter

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Aufbereitungszeit         | Aufbereitung von drei Endoskopen pro Stunde und Kammer  |
| Aufbereitungskapazität    | Ein flexibles Endoskop pro Zyklus   |
| Desinfektionslösung       | RAPICIDE™ PA High-Level-Desinfektionslösung (Einmalgebrauch, zweiteilig, auf Basis von Peressigsäure) |
| Reinigungslösung          | PROTEAZONE™ PLUS Reinigungslösung (alkalisch, enzymatisch, tensidhaltig)                              |
| Leistungsbedarf           | Netzanschluss 230 V, 50 Hz, 32 A  |
| Netzanschluss             | Industriekupplung IEC 60309   |
| Aufbau                    | Stahlrahmen aus Polycarbonat, Abdeckplatten aus Kunststoff  |
| Geräuschpegel             | < 58 dBA  |
| Gewicht                   | 250 kg  |
| Betriebstemperaturbereich | Umgebungstemperatur (5–40 °C)   |
| Luftfeuchtigkeit          | 20–90 %   |
| Schnittstelle             | RJ45 (10/100 Mbit)  |



## Technische Daten zum ENDODRY™ Trocknungs- und Lagersystem

|   |   |
|---|---|
| Stromversorgung                         | 100–240 V AC ±10 %, 50/60 Hz, Leistungsaufnahme: 100 W, Sicherung: T4A (interne Gerätesicherung) 16 A (Schaltkreis) |
| Elektrische Sicherheitszertifizierungen | IEC 61010-1:2010  |
| Betriebstemperatur                      | 5–40 °C (41-104 °F)   |
| Schnittstelle                           | RJ45 (10/100 Mbit)  |
| Abmessungen                             | 1900 (H) x 600 (B) x 540 (T) mm<br>Schwungtür 520 mm  |
| Gewicht                                 | 145 kg  |
| Druckluftvoraussetzungen                | Mindestklasse 1.4.1 nach ISO 8573-1:2010.<br>Siehe technische Unterlagen.   |



## Bestellinformationen zu RAPIDAER™ Endoskopaufbereiter

| ARTIKELNUMMER | BESCHREIBUNG   | EINHEITEN PRO KARTON |
|---------------|--|----------------------|
| LA-RAPID      | RAPIDAER™ Endoskopaufbereiter                            | 1                    |
| ML02-0147     | RAPICIDE™ PA High-level-Desinfektionslösung Komponente A | 2                    |
| ML02-0148     | RAPICIDE™ PA High-level-Desinfektionslösung Komponente B | 2                    |
| 500195        | PROTEAZONE™ PLUS Reinigungslösung                        | 2                    |
| 795732        | Druckerpapier  | 20                   |
| LA-ASIST1     | Endoskop-Tags  | 10                   |
| LA-ASGNT3     | Bediener-Tags  | 10                   |
| LA-ASGSO      | Silikonöl  | 2                    |
| 604000        | Filter 10-Zoll-Kapsel                                    | 1                    |
| GS000002      | Kohlefilter  | 1                    |

### Bestelldaten zum CLEANASCOPE™ ADVANTAGE

Transport- und Kurzzeitlagerungssystem

| ARTIKEL-NUMMER | BESCHREIBUNG                    | ABMESSUNGEN                           | EINHEITEN PRO KARTON |
|----------------|---------------------------------|---------------------------------------|----------------------|
| 103470         | Wagen mit fünf Transportwannen  | 910 mm (H) x 638 mm (B) x 560 mm (T)  | 1                    |
| 103466         | Wagen mit sechs Transportwannen | 1060 mm (H) x 638 mm (B) x 560 mm (T) | 1                    |
| 103467         | Wagen mit zehn Transportwannen  | 1640 mm (H) x 638 mm (B) x 560 mm (T) | 1                    |

### Bestelldaten zum ENDODRY™

Trocknungs- und Lagersystem

| ARTIKELNUMMER               | BESCHREIBUNG  |
|-----------------------------|---|
| 17802, 17803, 17804, 17805* | ENDODRY™ Trocknungs- und Lagersystem für RAPIDAER™ Endoskopaufbereiter                      |
| 17800, 17801*               | ENDODRY™ Trocknungs- und Lagersystem für RAPIDAER™ Endoskopaufbereiter – einseitiger Zugang |
| 101080                      | RAPID WORKFLOW Beladungsträger  |
| 67199-157                   | Barcode-Etikett 100-199   |
| 67199-158                   | Barcode-Etikett 200-299   |
| 67199-541                   | Barcode-Etikett 300-399   |
| 67199-660                   | Barcode-Etikett 400-499   |
| 67199-979                   | Barcode-Etikett 500-599   |

\* Als Konfiguration für nach rechts oder links zu schwenkende Tür erhältlich

1. Rutala, W.A., Weber, D. J., and the Healthcare Infection Control Practices Advisory Committee (2008) [und das Komitee für Praktiken zur Infektionskontrolle im Gesundheitswesen]. Guideline for Disinfection and Sterilization in Healthcare Facilities [Richtlinien zur Desinfektion und zur Sterilisierung in Einrichtungen des Gesundheitswesens] (Letzte Aktualisierung: 15. Februar 2017).

Abruf: <https://www.cdc.gov/infectioncontrol/pdf/guidelines/disinfection-guidelines.pdf>

2. Beilenhoff Ulrike et al. Reprocessing of flexible endoscopes and endoscopic accessories used in gastrointestinal endoscopy: [Aufbereitung von flexiblen Endoskopen und endoskopischem Zubehör für die gastrointestinale Endoskopie:] ESGE–ESGENA Position Statement [Stellungnahme] – Aktualisierung 2018 Endoscopy 2018; 50.

3. Zykluszeiten und Durchsatz je RDG-E sind abhängig von individuellen Prozessparametern und lokalen Faktoren wie z.B. Wasserqualität, Wassertemperatur etc.

4. Dies gilt nur für RAPIDAER™ Endoskopaufbereiter, die mit RO-Wasser versorgt werden.

Alle Unternehmens- und Produktnamen sind Warenzeichen der Cantel Medical Corp. bzw. der Tochterunternehmen, wenn nicht anderweitig beschrieben.

PULL THRU™ ist eine Marke der F.R. Galantai Manufacturing Company Limited.

[www.cantelmedical.eu/de](http://www.cantelmedical.eu/de)

### BESTELLANNAHME

t: +49 (0) 821 27893 920 (Kundendienst) | f: +49 (0) 821 27893 79 | e: [csde@cantel.com](mailto:csde@cantel.com)

© 2022 Cantel Medical Corp. LIT-00562 Rev A-DE



Duomed Swiss AG

Grenzstrasse 5a, 6214 Schenkon

Tel. +41 (0)41 510 07 00

[www.duomed.com](http://www.duomed.com)

# ENDODRY™

Trocknungs- und Lagersystem



# NEUE MASSTÄBE

Der ENDODRY™ Trockenschrank und der ENDOSTORE™ Trockenschrank sind nach den höchsten Standards der Infektionsprävention entworfen und gestalten die Arbeitsabläufe des Personals in gastroenterologischen Abteilungen effizienter! Laut einer Peer-Review-Studie im *American Journal of Infection Control (AJIC)* kann das Lumeninnere innerhalb einer Stunde getrocknet werden und äussere Oberflächen innerhalb von drei Stunden, wobei Endoskope bis zu 31 Tage lang ohne einen Anstieg der mikrobiellen Aktivität aufbewahrt werden können.<sup>1</sup>

## Zusammenfassung der Studie:

- Lagerung von Endoskopen in automatisierten Schränken mit Fremdzufuhr von Instrumentenluft **verkürzt die Trocknungsdauer**.<sup>1</sup>
- Automatisierte Schränke ermöglichen **eine kompakte, horizontale Lagerung** der Endoskope.<sup>1</sup>
- Automatisierte Schränke ermöglichen **längere Lagerungszeiträume**, was unnötige Aufbereitungen und damit verbundene Kosten reduzieren kann.<sup>1</sup>
- Ein automatisierter Schrank mit Fremdzufuhr von Instrumentenluft **beseitigt effektiv und effizient Feuchtigkeitsrückstände im Endoskop**, die mikrobielles Wachstum erzeugen können.<sup>1</sup>

## Fazit:

Wie die Studie „*Endoscope reprocessing: Comparison of drying effectiveness and microbial levels with an automated drying and storage cabinet with forced filtered air and a standard storage cabinet*“ zeigt, ist eine senkrechte Aufhängung wohl nicht mehr notwendig, da das Risiko einer Rekolonisierung von im Wasser lebenden Pathogenen durch die waagerechte Lagerung im automatisierten Schrank effektiver verringert werden kann.<sup>1</sup>



## ENDODRY™ TROCKENSCHRANK UND ENDOSTORE™ TROCKENSCHRANK - DER HÖCHSTE STANDARD FÜR DIE SICHERE ENDOSKOPTROCKNUNG- UND LAGERUNG

- Validierung durch zuströmende **Druckluft in Instrumentenqualität** nach ISO 8573-1, welche Druckluft hinsichtlich Partikeln, Feuchtegehalt und Öl definiert.
- **Verkürzt den zur vollständigen Trocknung eines flexiblen Endoskops erforderlichen Zeitraum** im Vergleich mit herkömmlichen Aufhängemethoden.
- **Garantiert vollständige Trocknung der inneren Kanäle eines Endoskops innerhalb einer Stunde** (drei Stunden für gesamtes Endoskop benötigt).
- **Mögliche Kosteneinsparungen** durch weniger Aufbereitungen von Endoskopen nach zu langer Lagerzeit.
- Verwendet eine Kassette zur **Minimierung von Berührungen des Endoskops** und potenzieller Rekontaminierung.
- **Gewährleistet eine kontrollierte Umgebung** zum Trocknen und Lagern von Endoskopen nach einem erfolgreichen Aufbereitungszyklus.
- Durch optionale IT-Vernetzungen verhindern der **ENDODRY™ Trockenschrank und der ENDOSTORE™ Trockenschrank, dass ein Endoskop ohne vorheriges Durchlaufen des HLD (High-Level-Desinfektions)-Zyklus im RDG-E in die Ablage gescannt wird.** Zudem verhindert das Gerät die Aufnahme eines Endoskops in den Trockenschrank, **wenn das Endoskop nach der Entnahme aus dem RDG-E mehr als eine Stunde außerhalb des Schrankes aufbewahrt wurde.**
- Der ENDODRY™ Trockenschrank passt zum RAPIDAER™ RDG-E, ADVANTAGE PLUS™ RDG-E sowie zum ADVANTAGE PLUS™ Pass-Thru RDG-E, während der ENDOSTORE™ Trockenschrank mit dem INNOVA™ E3s CMS RDG-E und dem INNOVA™ E4s CMS RDG-E kompatibel ist. Beide Schränke lassen sich mit der integrierten Workflow-Lösung CANEXIS™ und CONNECTO verbinden, um **Ihren Endoskop-Workflow digital zu vernetzen** und Benutzern zu ermöglichen, **die Endoskop-Lagerung nach Zeit und Ort zurückzuverfolgen.**



## Eine kontinuierliche Datenüberwachung liefert detaillierte Informationen über den Trocknungsstatus sämtlicher Endoskope

**Das ENDODRY™ Trocknungs- und Lagersystem und das ENDOSTORE™ Trocknungs- und Lagersystem überzeugen durch Design und Leistung.** Diese Systeme trocknen und lagern acht Endoskope waagrecht und lassen HEPA-Filter gereinigte Luft in Instrumentenqualität kontinuierlich durch die Endoskop-Kanäle und das Schrankinnere zirkulieren. Sie verwenden Kassetten zur sicheren Handhabung der Endoskope, um Berührungen und Beschädigungen zu minimieren, sowie die Anschlussblöcke aus Cantels automatischen Endoskopaufbereitungssystemen.

Ergebnisse einer im American Journal of Infection Control (AJIC) veröffentlichten Studie zum Trocknungsprozess zeigen, dass Endoskope im ENDODRY™ Trocknungs- und Lagersystem innerhalb von drei Stunden äußerlich und innerhalb einer Stunde von innen getrocknet werden, und bis zu 31 Tage ohne Anstieg des mikrobiellen Wachstums gelagert werden können.<sup>1</sup> Diese Studien treffen auch auf das ENDOSTORE™ Trocknungs- und Lagersystem zu, da dessen internes Luftzufuhrsystem gleich aufgebaut ist. Die beiden Systeme unterscheiden sich darin, mit welchen RDG-E ihre Anschlussblöcke und Kassetten kompatibel sind.

### ENDODRY™ Trockenschrank



### ENDOSTORE™ Trockenschrank



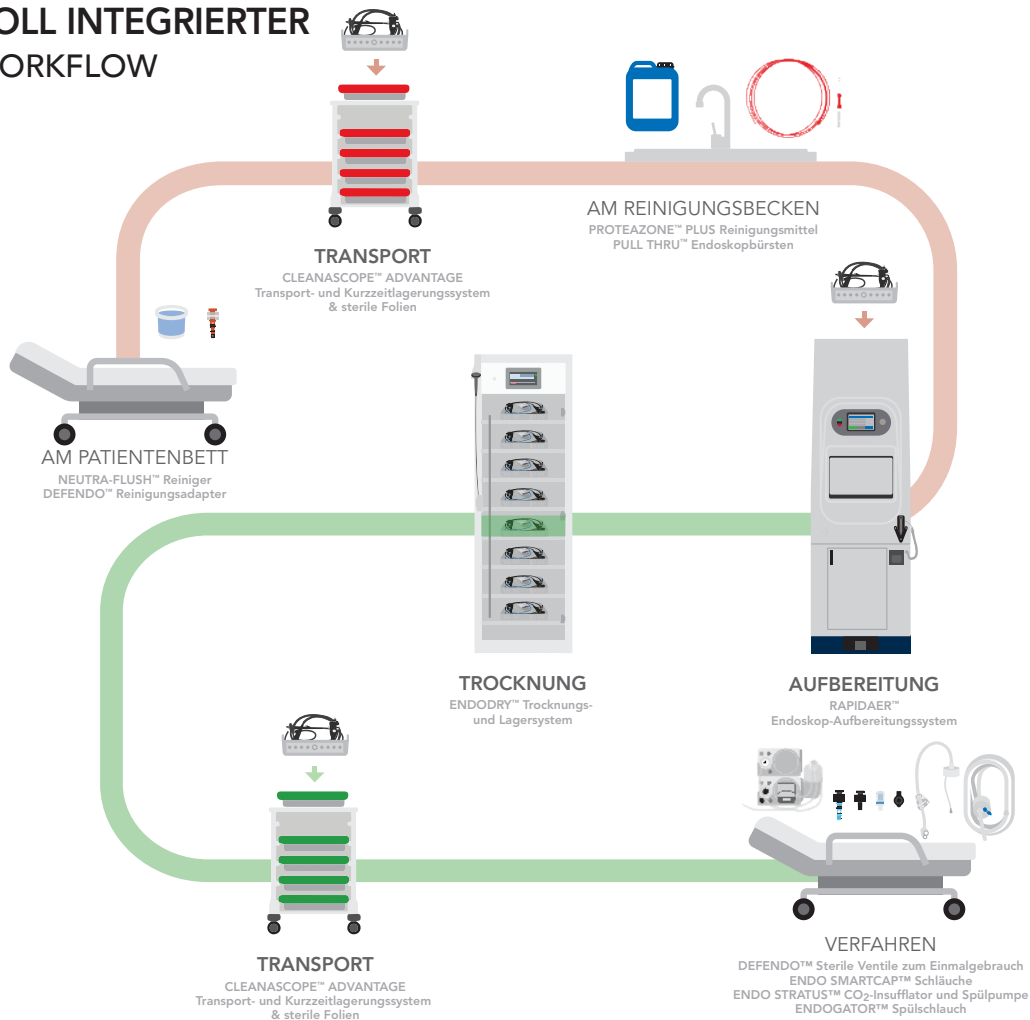
Kompatibel mit RAPIDAER™ RDG-Es, ADVANTAGE PLUS™ RDG-Es und ADVANTAGE PLUS™ Pass-Thru RDG-Es

Kompatibel mit INNOVA™ E3s CMS RDG-Es und INNOVA™ E4s CMS RDG-Es

# VOLL INTEGRIERTER WORKFLOW

Das ENDODRY™ Trocknungs- und Lagersystem schützt flexible Endoskope durch minimales Handling vor Schäden.

## VOLL INTEGRIERTER WORKFLOW



## DURCH DEN TRANSPORT FLEXIBLER ENDOSKOPE IN KASSETTEN

können Schäden an den Endoskopen und damit verbundene Reparaturen verringert werden.

### DER VOLL INTEGRIERTE WORKFLOW:

- Reduziert Kontaktpunkte der Anwender mit den Geräten
- Minimiert das Rekontaminationsrisiko für Endoskope
- Optimiert die Infektionsprävention und -kontrolle

## Bestellangaben

| ENDODRY™ Trocknungs- und Lagersystem |   |
|--------------------------------------|---|
| ARTIKELNUMMER                        | BESCHREIBUNG  |
| 17800, 17801                         | Modell mit einseitigem Zugang für RAPIDAER™ Endoskopaufbereiter                 |
| 17802, 17803, 17804, 17805           | Durchreiche-Modell für RAPIDAER™ Endoskopaufbereiter                            |
| 15120, 15121                         | Modell mit einseitigem Zugang für ADVANTAGE PLUS™ Endoskopaufbereiter           |
| 15122, 15123, 15124, 15125           | Durchreiche-Modell für ADVANTAGE PLUS™ Endoskopaufbereiter                      |
| 101080                               | Workflow Endoskop-Kassette – Edelstahl für RAPIDAER™ Endoskopaufbereiter        |
| 14558                                | Workflow Endoskop-Kassette – Edelstahl für ADVANTAGE PLUS™ Endoskopaufbereiter  |
| CAS-1000                             | Workflow Endoskop-Kassette – Kunststoff für ADVANTAGE PLUS™ Endoskopaufbereiter |

| ENDOSTORE™ Trocknungs- und Lagersystem |  |
|--|--|
| ARTIKELNUMMER                          | BESCHREIBUNG   |
| 15760, 15761                           | Modell mit einseitigem Zugang für INNOVA™ Endoskopaufbereiter          |
| 15762, 15763, 15764, 15765             | Durchreiche-Modell für INNOVA™ Endoskopaufbereiter                     |
| 15006.26                               | Workflow Endoskop-Kassette - Edelstahl für INNOVA™ Endoskopaufbereiter |



## Technische Daten ENDODRY™ Trockenschrank und ENDOSTORE™ Trockenschrank

### Stromversorgung

100-240 VAC, 50/60HZ, Leistungsaufnahme: 100 W,

Sicherung: T2A (im Gerät) 15A (im Gebäude)

### Elektrische Sicherheitszertifizierungen

IEC 61010-1:2010

### Betriebstemperatur

50-104 °F (10-40 °C)

### Schnittstelle

RJ45 (10/100 Mbit)

### Abmessungen

75 H x 24 B x 22 T (Zoll)

190 H x 60 B x 54 T (cm)

Tür schwenkt um 20,5 (Zoll) 52 (cm)

### Gewicht

375 lbs (145 kg)

### Rückverfolgbarkeit des Endoskops

CANEXIS™ integrierte Workflow-Lösung

### Druckluftvoraussetzungen

(siehe Technische Dokumente)

Instrumentenstandard

## VOLLSTÄNDIGER SCHUTZZYKLUS

Als globaler Vorreiter im Bereich Infektionsprävention **bietet nur Cantel den vollständigen Schutzzyklus**, eine vollwertige, proaktive Strategie der Partnerschaft, die Ihnen dabei hilft, Risiken zu eliminieren, die betriebliche Effizienz zu maximieren und Ihren Erfolg zu optimieren.

**TROCKNUNG & LAGERUNG** Bakterien stellen für Endoskope während Transport und Lagerung ein erhebliches Risiko dar. Die Transport-, Trocknungs- und Lagerungslösungen von Cantel sind darauf ausgelegt, wertvolles Inventar zu schützen, Berührungspunkte mit Kreuzkontaminationen zu reduzieren, Feuchtigkeit in den Endoskopkanälen zu beseitigen und die Raumfeuchtigkeit zu kontrollieren. Eine höhere Feuchtigkeit oder Nässe in Endoskopkanälen fördert bekanntermaßen das Bakterienwachstum.

1. Perumpail, Ryan B. et al. Endoscope reprocessing: Comparison of drying effectiveness and microbial levels with an automated drying and storage cabinet with forced filtered air and a standard storage cabinet. American Journal of Infection Control, Band 47, Ausgabe 9, S. 1083–1089.

ADVANTAGE PLUS™, DEFENDO™, ENDO SMARTCAP™, ENDO STRATUS™, ENDODRY™ und ENDOGATOR™ sind Marken von Medivators Inc. CLEANASCOPE™ und RAPIDAER™ sind Marken von Cantel (UK) Limited. INNOVA™ ist eine Marke der Cantel (Production) Germany GmbH. PROTEAZONE™ ist eine Marke von Cantel Medical (Italy) S.r.l. PULL THRU™ ist eine Marke von F.R. Galantai Manufacturing Company Limited. Alle anderen Firmen- und Produktnamen sind Marken der jeweiligen Eigentümer.

© 2017–2021 Cantel. Alle Rechte vorbehalten. Das Diagramm „Vollständiger Schutzzyklus“ ist eine Marke der Cantel Medical Corp. und ist urheberrechtlich geschützt; die Rechte befinden sich im Besitz der Cantel Medical Corp.

[www.cantelmedical.eu/de](http://www.cantelmedical.eu/de)

BESTELLANNAHME | t: +49 (0) 821 27893 920 (Kundendienst)

f: +49 (0) 821 27893 79 | e: [csde@cantel.com](mailto:csde@cantel.com)

© 2021 Cantel Medical Corp. LIT-00497/A



# DUOMED

**Duomed Swiss AG**  
Grenzstrasse 5a, 6214 Schenkon  
Tel. +41 (0)41 510 07 00  
[www.duomed.com](http://www.duomed.com)



## CLEANASCOPE™

Die mobilen Transportsysteme für den Transport von flexiblen Endoskopen und Zubehör.

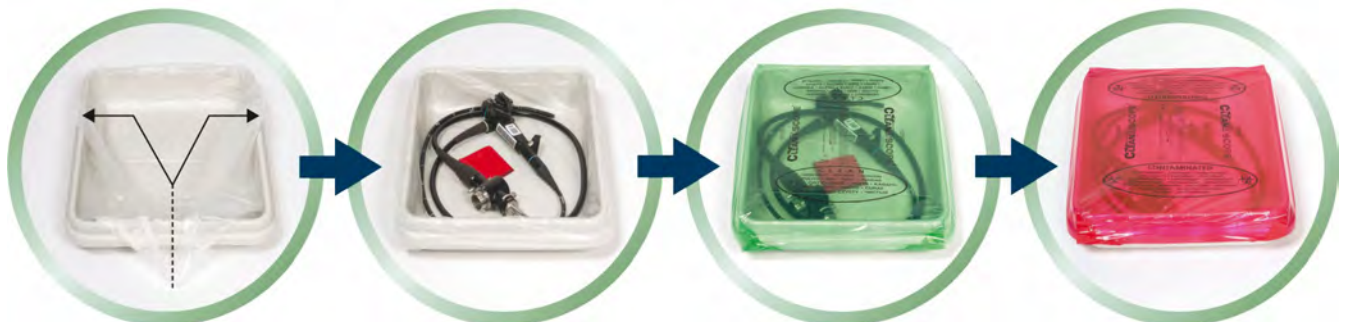
Steril - sicher - praktisch.

Transportsysteme für Endoskope CleanaScope



Das patentierte Transportsystem CleanaScope ist die praktische Lösung für den Transport und die kurzfristige Lagerung von Endoskopen und anderen empfindlichen Zubehör. Die Anwendung beinhaltet ein einfaches Verfahren unter Verwendung von sterilen Einweghüllen. In jeden Behälter wird ein frischer Bezug eingelegt und darauf das aufbereitete und desinfizierte Endoskop platziert.

Zum Schutz gegen Verunreinigungen in der Luft wird der Behälter mit einem sterilen Plastikbezug abgedeckt «Grün = clean». Der gleiche Behälter wird später für das kontaminierte Gerät verwendet und mit der roten Folie verschlossen «Rot = kontaminiert». Anschliessend Beförderung der verschmutzten Instrumente in den Aufbereitungsraum.



Legen Sie den sterilen transparenten Bezug in den Transportbehälter. Folie ausklappen und über den Behälterrand legen, bis alle Flächen bedeckt sind.

Platzieren Sie das frisch aufbereitete und desinfizierte Endoskop in den Transportbehälter inkl. roter Plastikfolie für den späteren Gebrauch.

Verschliessen Sie den Behälter mit der grünen Schutzfolie „clean“. Schieben Sie den verschlossenen Behälter zurück in den Transportwagen.

Das Endoskop ist kontaminiert. Nach der Vorreinigung mit Neutra-Flush legen Sie das Endoskop zurück in den Behälter. Benutzen Sie als Keimschutz die rote Folie.

## Transportbehälter, Folien und Transportwagen, CleanaScope









Der Vorteil des Systems liegt in der sicheren Keimbarriere. Das kontaminierte Transportgut liegt nicht direkt in der Transportschale, sondern auf dem zuvor eingelegten Schubladen-Bezug (transparent). Somit entfällt die Aufbereitung der Schalen zwischen den Einsätzen komplett und die Reinigung am Ende des Tages ist mit wenig Aufwand an Zeit und Desinfektionsmittel zu meistern. Eine grosse Entlastung für das Endoskopiepersonal!

|  | Produktnummer | Merkmale   | Wagentyp<br>Anzahl Behälter | Masse H x B x T<br>(mm)                        | VE  |
|--|---------------|--|-----------------------------|--|-----|
|     | CLS-2         | Transportbehälter zum CleanaScope™<br>Transportwagen   |                             | Innen 95 x 370 x 475<br>Aussen 100 x 425 x 525 | 1   |
|  | CLS-4         | Deckel zum Transportbehälter (CLS-2)   |                             | 25 x 410 x 510                                 | 1   |
|  ⊗ | CLS-5         | CleanaScope™ Plastikfolien<br>(transparent, grün, rot) Box à 200 Stück                                     |                             |  | 200 |
|   | CLS-8         | CleanaScope™ Wanddispenser<br>inkl. Montagematerial  |                             |  | 1   |
|   | CLS-5.5       | CleanaScope™ Transportwagen<br>Kompletter Wagen, bestehend aus Wagen<br>inkl. 5 Transportbehälter (CLS-2)  | 5                           | 800 x 520 x 570                                | 1   |
|   | CLS-6.6       | CleanaScope™ Transportwagen<br>Kompletter Wagen, bestehend aus Wagen<br>inkl. 6 Transportbehälter (CLS-2)  | 6                           | 925 x 520 x 570                                | 1   |
|   | CLS-10.10     | CleanaScope™ Transportwagen<br>Kompletter Wagen, bestehend aus Wagen<br>inkl. 10 Transportbehälter (CLS-2) | 10                          | 1435 x 520 x 570                               | 1   |
|   | CLS-3         | Wagendeckel (Toptray)<br>zum CleanaScope™ Transportwagen   |                             | Innen 20 x 360 x 465<br>Aussen 35 x 505 x 555  | 1   |

## Transportbehälter, Folien und Transportwagen, **CleanaScope Advantage**



Das CleanaScope™ Transport- und Kurzzeitlagerungssystem schützt die Endoskope und andere empfindliche Gerätschaften durch Berührungsminderung und Reduzierung des Kontakts mit in der Luft vorhandenen Kontaminationsquellen. Die patentierte Konstruktion erzeugt eine Schutzumgebung für jedes desinfizierte Endoskop. Grüne (rein) und rote (unrein) Folien lassen sofort erkennen, ob es sich um ein sauberes oder kontaminiertes Instrumentarium handelt.

|   | Produktnummer | Merkmale   | Wagentyp<br>Anzahl Behälter | Masse H x B x T<br>(mm)                         | VE  |
|---|---------------|--|-----------------------------|---|-----|
|      | CLS-ADV-2     | Transportbehälter zum CleanaScope™ Advantage Transportwagen<br>In die stabilen, wiederverwendbaren Behälter passen grosse Endoskope und die EndoDry Kassette |                             | Innen 120 x 415 x 457<br>Aussen 125 x 470 x 530 | 1   |
|   | CLS-ADV-4     | Deckel zum Transportbehälter (CLS-ADV-2)   |                             | 25 x 455 x 515                                  | 1   |
|  ② | CLS-ADV-5     | CleanaScope™ Advantage Plastikfolien (transparent, grün, rot) Box à 200 Stück  |                             |   | 200 |
|    | CLS-ADV-8     | CleanaScope™ Advantage Wanddispenser inkl. Montagmaterial  |                             |   | 1   |
|    | CLS-ADV-5.5   | CleanaScope™ Advantage Transportwagen Kompletter Wagen, bestehend aus Wagen inkl. 5 Transportbehälter (CLS-ADV-2)  | 5                           | 910 x 638 x 561                                 | 1   |
|    | CLS-ADV-6.6   | CleanaScope™ Advantage Transportwagen Kompletter Wagen, bestehend aus Wagen inkl. 6 Transportbehälter (CLS-ADV-2)  | 6                           | 1060 x 638 x 561                                | 1   |
|    | CLS-ADV-10.10 | CleanaScope™ Advantage Transportwagen Kompletter Wagen, bestehend aus Wagen inkl. 10 Transportbehälter (CLS-ADV-2)   | 10                          | 1640 x 638 x 561                                | 1   |